

MINISTÈRE  
DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

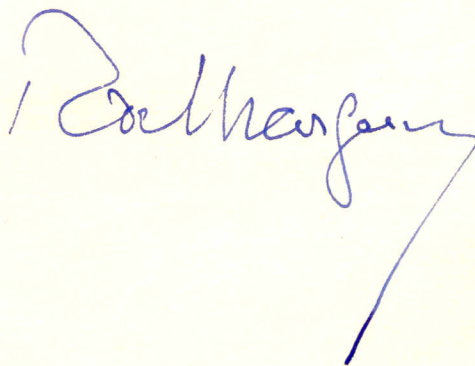
LIBERTÉ · ÉGALITÉ · FRATERNITÉ  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ministre plénipotentiaire  
Directeur adjoint des affaires  
politiques

PARIS, LE 20 février 1954

Je soussigné, Roland de MARGERIE, ministre plénipotentiaire, directeur-adjoint des affaires politiques au ministère des Affaires étrangères, certifie que Madame Odette BERNARD, en religion Mère Marie-Odette, exerçait les fonctions d'infirmière dans les orphelinats, dispensaires ou hôpitaux de Chine alors que j'étais, d'abord, Consul général de France à Changhaï de 1940 à 1944, puis Chargé d'Affaires de France pour toute la Chine occupée, de 1944 à 1945, et qu'elle s'en est toujours acquittée à la pleine satisfaction du corps médical français en Chine, composé pour la plus grande part de médecins de l'armée à la tête desquels se trouvaient, à Changhaï, le médecin colonel Przyemski, et, à Péking, le médecin colonel Bertrand./.

*Le Ministre Plénipotentiaire  
Directeur-Adjoint des Affaires Politiques*





MINISTRY OF  
FOREIGN AFFAIRS

Paris 20th Feb 1954

I the undersigned, Roland de Margerie, Minister Plenipotentiary Assistant Secretary of Political Affairs at the Ministry of Foreign Affairs certify that Madame Odette Bernard/Mother Marie Odette; fulfilled the duties of nurse in the orphanages, dispensaries and hospitals of China during the time that I was first Consul General of France at Shanghai from 1940 to 1944, then Chargé d'Affaires of France for all occupied China from 1944 to 1945, and that she always acquitted herself to the full satisfaction of the French medical corps in China, composed mainly of Medical Officers under the charge of Colonel Przyemski at Shanghai, and Colonel Bertrand at Pekin.

(R. DE MARGERIE)



HONG KONG

TRADUCTION  
Pour copie certifiée conforme à l'original  
à Nous présenté par Mère Marie  
Odette

Hongkong le .....  
Le Vice-consul De France

GENERAL DE FRANCE  
A. TRAVERT  
A HONG-KONG